第一图书网, tushu007.com

<<翻译与跨文化交流>>

图书基本信息

书名：<<翻译与跨文化交流>>

13位ISBN编号：9787544629010

10位ISBN编号：7544629015

出版时间：2012-12

出版时间：上海外语教育出版社

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

第一图书网, tushu007.com

内容概要

本书为第四届海峡“两岸四地”翻译与跨文化交流研讨会（香港浸会大学,211年7月）论文选集.中国内地与香港、台湾、澳门等地8余位专家学者参加了本次研讨会,并提交了论文.本书依照会议主旨,匿名评审,择文而编,集中反映两岸四地学人的最新研究成果.

<<翻译与跨文化交流>>

书籍目录

鸣谢翻译与跨文化交流：主题视角方法(代序)／谭载喜●翻译与跨语言文化交流研究：成果回望与主旨论文●跨一新一高一度：翻译与跨文化交流研究在中国——四届“海峡‘两岸四地’翻译与跨文化交流研讨会”回眸／胡庚申傅译的文化意义／许钧“Sparrow on a Pine Branch”：Traditional Chinese Poems by a Taiwan Poet in the United States／Eugene EOYANG台湾日治时期的台籍译者群像／杨承淑●中外翻译话语研究●建构“社会翻译学”：名与实的辨析／王洪涛社会学视角的译学研究／邵璐Translating Fantasy Fiction：The Role of Translation Agency from a Sociological Perspective／Wayne LIANG Wen-chunDutch Discourses on Translating China／Audrey JHELINS“翻译伦理”的维度与向度——基于中国传统翻译伦理思想的思考／王大智 论具身认知范式作为整合翻译研究的契机／朱琳口、笔译实践与理论研究Communicating Identity in the Bilingual Heritage Site：Presentations of Sun Yat-sen in Guangzhou and Macau／Robert NEATHERThe Influence of Semantic Transcription on Taiwan Mandarin／Sophie WEI Ling-chiaRevisiting the Role of Government Staff Interpreters in China——A Case of Shifts in Dialogue Interpreting in the Political Setting／ZHAN ChengInterpreting Problems and Strategies in Consecutive Interpreting from English into Chinese／HSU Chu-chingTowards a Better Assessment Tool for UndergraduateInterpreting Courses：A Case Study in Guangdong University of Foreign Studies and Beyond／WU Zhiwei“病人自主权”与“病患授权”在医疗口译中的实务应用与理论探讨／谢怡玲Eric MKRAMER人云亦云、人云“异”云——论人际修辞理论下会话隐含口译效度的实现／鲍晓英翻译个案研究：文学、文化、宗教与戏剧文学认知语言学关照下的《红楼梦》视觉化翻译探析／张映先廖晶作为政治行为的中国文学对外翻译／倪秀华Lx)oking at Self 1hrough Craze 0f the Other Cinese Translations of Pearl Buck's China Novel The Good Earth／LIANG Zhifang中西文典籍译介之共性与个性：西班牙与台湾地区中西文译作之现况／古孟玄从文本特征定量分析看《桃花源记》英译本的词语操作常规／蒲璞胡显耀文化岂止“消闲”：《礼拜六》翻译小说的文化阐释／修文乔《小说月报》(1921—1931)转译现象研究／李建梅20世纪初香港华文报纸上翻译小说中的改写——以《唯一趣报有所谓》(1905—1906)所刊载的《七王会》为例／李 波论翻译文本之外的文化操纵——以The Importance D，BeingEarnest三个中译本为例／谭敏跨文化交际翻译的质量管理——以杭州西湖文化景观申报世界遗产翻译项目为例／盛洁桦宗教首部汉译德文基督教小说：论《金屋型仪》(1852)中女性形象的本土化／黎子鹏由圣人、圣女与圣妇看明末耶稣会士翻译策略：以《天主圣教圣人行实》为例／林虹秀戏剧翻译改写了王宝钏的命运：熊式一的Lady Precious Stream／杨慧仪从“改译”、“改编”到“直译”——话剧民族化过程中戏剧翻译策略的嬗变／曹新宇●附　录●附录一本届研讨会相关信息11各委员会及成员名单12致辞集锦附录二本届研讨会主办单位简介21香港浸会大学翻译学课程22香港浸会大学翻译学研究中心

编辑推荐

《翻译与跨文化交流--积淀与视角》编著者谭载喜等。
本书为第四届海峡“两岸四地”翻译与跨文化交流研讨会（香港浸会大学，2011年7月）论文选集。中国内地与香港、台湾、澳门等地80余位专家学者参加了本次研讨会，并提交了论文。
本书依照会议主旨，匿名评审，择文而编，集中反映两岸四地学人的最新研究成果，对于翻译与跨语言文化交流研究者、各大院校语言文化院系师生以及相关研究感兴趣的其他人士具有极高的参考价值。

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com